

群馬県メディカルインタープリター

いりょうつうやくしゃ ようせいこうざ (医療通訳者)養成講座を開催します

ぐんまけん ざいじゅう がいこくご ぼご かたがた びょういん あんしん ちりょう う
群馬県に在住する外国語を母語とする方々が、病院で安心して治療が受けられるよう

とくい げんご い てつだ
得意な言語を生かしてお手伝いしませんか？

こうざしゅうりょうご いってい あと ぐんまけん とうろく
講座修了後は、一定のレベルチェックの後、群馬県メディカルインタープリターとして登録し

きょうりよく
協力していただきます。

1 募集要項

- 【日 程】 2011年12月1日(木)、8日(木)、11日(日)、15日(木) 全4回
- 【時 間】 午前10時30分～午後3時
- 【会 場】 群馬県庁(前橋市大手町1-1-1)、ぐんま男女共同参画センター(前橋市大手町1-13-12)

※駐車場は県庁県民駐車場があります(有料)。

- 【内 容】 医療通訳活動にあたり不可欠な医療・通訳の基礎知識や、実践的な通訳技術を学びます。(講義は日本語で行います)

- 【講 師】 NPO法人多言語社会リソースかながわ、群馬県医療ソーシャルワーカー協会、
NPO法人地域診療情報連携協議会 他

- 【対 象】 原則として研修の全日程に参加でき、以下の条件に当てはまる方

- ①医療通訳について活動できる時間的余裕があり、協力できること
- ②下記のうちいずれかの言語で、十分な日常会話とその言語で書かれた新聞が読める
レベルの語学力があること
- ③外国籍の方は、日本語で十分な日常会話ができ、漢字を含む読み書きができること
- ④修了者はテストの後、原則として群馬県メディカルインタープリターとして登録し、国際課の事業に協力できること

※医療通訳の経験や国籍は問いません。

※平成17、18、19、20、22年度に登録された方は希望により受講ください。

- 【募集言語】 ポルトガル語・スペイン語・中国語・ベトナム語・タイ語・効(カ)語・ウルト(ウ)語 など

- 【参加費】 無料

- 【申込方法】 受講申込書に必要事項を記入のうえ、2011年11月25日(金)までに郵送、FAX、

またはE-mailにて、申込みをしてください。

- 【申込み・お問い合わせ】 群馬県 生活文化部 国際課 多文化共生推進係

TEL : 027-226-3396 FAX : 027-221-0300 E-mail : kokusaika@pref.gunma.jp

〒371-8570 群馬県前橋市大手町1-1-1

2 講座内容 (8. 以外の講義はすべて日本語で行います)

日 程	内 容 (予定)
第1回 12月 1日 (木) 会場：群馬県庁294会議室 (29階)	
10:30~12:00	1. 医療通訳者の心得
13:00~15:00	2. 医療制度・医療機関の仕組み
第2回 12月8日 (木) 会場：群馬県庁294会議室 (29階)	
10:30~12:00	3. 基礎的な医療知識と外国人の医療現場
13:00~15:00	4. 通訳技術の基礎
第3回 12月11日 (日) 会場：群馬県庁294会議室 (29階)	
10:30~12:00	5. 外国人の在留に関する法律・制度
	6. 群馬県メディカルインタープリター制度について
13:00~15:00	7. 自主学習、スキルアップのためのe-ラーニング使用法について
第4回 12月15日 (木) 会場：ぐんま男女共同参画センター大研修室 他	
10:30~12:00	8. 医療通訳実践の基礎
13:00~15:00	※言語別に分かれ、実際の通訳現場を想定したロールプレイ・レベルチェックを実施します

- 注意 1 午前10時から受付を開始します。
2 当日はなるべく公共交通機関をご利用ください。

群馬県国際課多文化共生推進係 行

平成23年 月 日

「群馬県メディカルインタープリター養成講座」受講申込書

上記講座について受講を申込みます。

フリガナ 氏 名		性 別	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女
しよくぎょう 職 業			
れんらくさき 連絡先	住所 〒 電話 E-mail		
つうやくかのう げんご 通訳可能な言語			
いりょうつうやくけいけん 医療通訳経験	<input type="checkbox"/> なし <input type="checkbox"/> あり (回ぐらい) <input type="checkbox"/> 業務として <input type="checkbox"/> 家族や知人に頼まれて その他 ()	その他 げんご いりょう 言語や医療 かんするしかく に関する資格や けいけん 経験	
おうぼどうき 応募動機			